



École des Pionniers-de-Maillardville

Située sur le territoire traditionnel de la Première Nation Kwikwetlem, un territoire partagé avec les Nations Musqueam, Squamish, Tsleil-Waututh et Quay Quayt. Nous en sommes reconnaissants.

Directeur : M. François Bergeron

1618 Avenue Patricia
Port Coquitlam CB V3B 4A8
(604) 552-7915

ecole_pionniers@csf.bc.ca www.pionniers.csf.bc.ca



Info-Pionniers

Lettre d'information de l'école des Pionniers aux parents et aux tuteurs

Vendredi 12 décembre 2025

Outils de traduction / www.DeepL.com/Translator

Dates importantes

- 12 décembre
 - Suivis des acquis scolaires (secondaire)
- 19 décembre
 - Suivis des acquis scolaires (primaire)
 - Dernière journée d'instruction avant le congé d'hiver
 - Banquet d'hiver pour les élèves de la 7^e à la 12^e année
 - Karaoké d'hiver / journée cinéma (primaire)
- 5 janvier
 - Reprise des cours après le congé d'hiver
- 12 janvier
 - Cérémonie de la remise de la couverture de la Nation Kwikwetlem
- 16 janvier
 - Plein air (9^e année, patin)
- 20 janvier
 - Plein air (8^e année, patin)
- 22 janvier
 - Plein air (10^e année, patin)
 - Portes ouvertes (18h à 20h30)
- 23 janvier
 - Journée pédagogique (pas d'école pour les élèves)
- 27 janvier
 - Plein air (7^e année, patin)

ATTENTION ! Certains liens de l'infolettre ne fonctionnent que si vous le téléchargez.

MOT DE LA DIRECTION

Le premier trimestre achève. Les suivis des acquis formels pour le secondaire ont été publiés en fin d'après-midi sur MYED BC. Pour le primaire, ça se fera vendredi prochain. Je vous invite à prendre connaissance de

ce rapport de progression de vos enfants. Dans quelques jours, nous serons en congé d'hiver pour deux semaines. Je tiens à vous souhaiter un bon temps de repos et d'activités en famille. Je vous souhaite de profiter de cette période pour refaire vos forces en toute sécurité. On se retrouvera en janvier 2026 pour la suite des activités à l'école. Bon congé d'hiver!

The first term is coming to an end. Formal learning assessments for secondary school students were published late this afternoon on MYED BC. For elementary school students, they will be published next Friday. I invite you to review your children's progress reports. In a few days, we will be on winter break for two weeks. I would like to wish you a restful time and enjoyable family activities. I hope you take advantage of this period to recharge your batteries in complete safety. We will see you again in January 2026 for more activities at school. Have a great winter break!

ACTIVITÉS AVANT LE CONGÉ D'HIVER

Du 15 au 19 décembre 2025, nous aurons diverses activités festives à l'école. Il y aura des journées thématiques au primaire comme au secondaire. Certaines activités spéciales dans les classes se réaliseront. Au secondaire, il y aura le banquet d'hiver pour les élèves de 7^e à 9^e année le 19 décembre en matinée et pour les élèves de 10^e à 12^e année en début d'après-midi. Pour les élèves de 10^e à 12^e année, le SchoolCash est actuellement disponible pour la commande du repas pour le banquet. On vous invite à soutenir vos enfants dans la participation à ces diverses activités.

From December 15 to 19, 2025, we will have various festive activities at school. There will be theme days in both elementary and secondary school. Some special activities are being organized in the classrooms. In secondary school, there will be a winter banquet for students in grades 7 to 9 on the morning of December 19 and for students in grades 10 to 12 in the early afternoon. For students in grades 10 through 12, SchoolCash is currently available for ordering banquet meals. We invite you to encourage your children to participate in these various activities.

Activités pour le primaire



NOUVELLES DE L'IB

La chronique « Nouvelles de l'IB » dans l'Info-Pionniers est de retour. Avant d'aller de l'avant avec de nouvelles chroniques, voici un résumé des chroniques de l'année dernière.

Service-Action et CAS : l'engagement au cœur de la formation IB

L'engagement communautaire est une composante essentielle des programmes IB : ces expériences permettent aux jeunes de créer des liens concrets entre leurs apprentissages scolaires et la vie réelle, de développer leur sens éthique, leur collaboration, leur persévérance et leur sensibilité internationale.

- De la 7^e à la 10^e année, les élèves réalisent des projets pour le Service-Action, où ils apprennent à faire une différence dans leur milieu tout en développant leurs compétences personnelles.
- En 11^e et 12^e année, ils poursuivent leur engagement à travers le programme CAS (Créativité, Activité, Service), qui encourage l'exploration artistique, l'activité physique et le bénévolat.

Le projet personnel en 10^e année

Le projet personnel marque l'aboutissement du PEI. C'est un projet individuel où chaque élève explore une passion tout en développant ses compétences en organisation, recherche, pensée critique et réflexion. Les élèves, accompagnés d'un superviseur, créent un produit final concret et documentent leur démarche dans un rapport détaillé.

Le profil de la communauté d'apprentissage de l'IB

Tous les programmes de l'IB ont pour objectif de former des individus ouverts sur le monde, conscients des liens qui unissent l'humanité, engagés dans la protection de notre planète et résolus à construire un avenir plus harmonieux et solidaire.

Le profil de la communauté d'apprentissage de l'IB met en avant dix qualités essentielles que les élèves s'efforcent de développer. À l'école des Pionniers, nous sommes convaincus que ces qualités permettront à nos élèves de devenir des citoyens responsables, impliqués dans leurs communautés locales, nationales et internationales.

MARCHÉ D'HIVER

Nous tenons à remercier toutes les personnes qui ont participé de près ou de loin au marché d'hiver. Un merci particulier à M. Arthur et à son équipe pour l'organisation de l'événement. Ce fut encore cette année, un bon moment de fraternisation pour notre communauté scolaire. Un grand nombre de marchands ont eu l'occasion de se faire connaître et d'offrir divers produits aux membres de la communauté. On espère pouvoir renouveler pour la 5^e édition du marché en décembre 2026.

We would like to thank everyone who participated in the winter market in any way. Special thanks to Mr. Arthur and his team for organizing the event. It was another great opportunity for our school community to come together. Many vendors had the opportunity to promote themselves and offer various products to community members. We hope to repeat the event for the fifth edition of the market in December 2026.

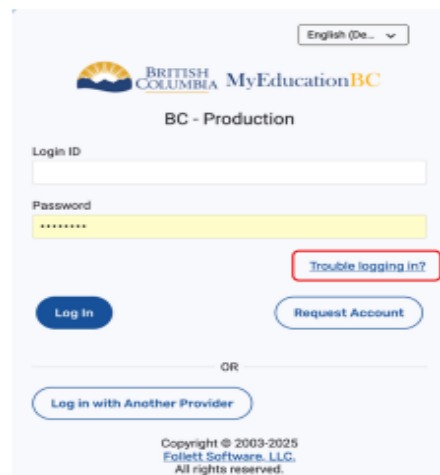
SUIVI DES ACQUIS

Le suivi des acquis de votre enfant sera disponible sur MYED BC sous peu. Il est important de vous garder à jour avec vos connexions. MYED BC demande un nouveau mot de passe environ aux trois mois aux


utilisateurs (le personnel des écoles, les parents, etc.). Mme Cadieux, assistante administrative à l'école, vous propose quelques indications au cas où vous auriez perdu votre mot de passe. Si vous éprouvez des difficultés, nous vous prions de communiquer par courriel (ecole_pionniers@csf.bc.ca) et un suivi sera fait dès que possible.

Your child's progress reports will soon be available on MYED BC. It is important to keep your login information up to date. MYED BC requires users (school staff, parents, etc.) to change their passwords approximately every three months. Ms. Cadieux, the school's administrative assistant, has provided some tips in case you have lost your password. If you are experiencing difficulties, please contact us by email (ecole_pionniers@csf.bc.ca) and we will follow up as soon as possible.

MYEDBC - Trouble to logging in



English (De...)

 BC - Production

Login ID

Password

[Trouble logging in?](#)

Log In Request Account

OR

Log in with Another Provider

Copyright © 2003-2025
Follett Software, LLC.
All rights reserved.

Trouble logging in

[Retrieve your Login ID](#) if you want to retrieve your Login ID.

[Reset your password](#) if you have forgotten your password.

If you are having issues logging into the system, please contact your school administrator directly.

Your user account is managed by your school, not by Follett, and your school will be able to answer your requests or questions about access to the system.

Close



English (De...)

 BC - Production

Provide your Login ID


Recover Password Return to Login Page

Copyright © 2003-2025
Follett Software, LLC.
All rights reserved.

PROMOTION – EDGE IMAGING

La compagnie Edge Imaging qui s'occupe de nos photos d'école souhaite vous présenter une promotion spéciale. Je vous invite à en prendre connaissance : <https://edgeimaging.ca/fr/> .

Edge Imaging, the company that handles our school photos, would like to offer you a special promotion. Please take a look at: <https://edgeimaging.ca/en/> .



**De belles économies pour les familles,
et moins de travail pour vous!**

Les parents peuvent profiter d'une expédition **GRATUITE** à leur domicile s'ils dépensent 55 \$ ou plus sur au moins une étudiante avant le 31 décembre 2025.

À toute l'équipe de Ecole des Pionniers,

Nous avons besoin de votre aide pour aider votre communauté scolaire à économiser avant la nouvelle année.

Partagez cette promotion avec les parents, pour qu'ils puissent bénéficier de l'expédition GRATUITE à leur domicile!

Vous aurez ainsi moins de travail, car un plus grand nombre de photos seront expédiées directement aux familles :

Célébrez 2026 en avance avec l'EXPÉDITION GRATUITE À DOMICILE!

Dépensez 55 \$ ou plus sur au moins une étudiante pour profiter de l'expédition GRATUITE à domicile!*

HÂTEZ-VOUS! Jusqu'au 31 décembre, profitez de l'expédition gratuite à votre domicile avec le code promotionnel **NY26**. Il vous suffit d'ajouter vos produits au panier et d'indiquer le code promotionnel avant de passer au paiement!

Pour commencer, visitez edgeimaging.ca/order et indiquez vos codes de portrait. Vous avez perdu vos codes? Consultez notre formulaire de recherche en ligne edgeimaging.ca/lookup ou appelez l'équipe du service à la clientèle d'Edge au 1-888-416-3343. Vous pouvez également nous envoyer un courriel à customercare@edgeimaging.ca.

**IMPORTANT : La promotion s'applique uniquement aux étudiantes des écoles élémentaires ou secondaires (pas aux diplômées) qui commandent entre le 11 et le 31 décembre 2025. L'équipe d'Edge sera en congé pendant les Fêtes du 22 décembre au 4 janvier. Si vous effectuez votre commande pendant cette période, nous expédierons votre commande au plus vite après les Fêtes.*

Nous vous remercions d'aider les familles à préserver leurs souvenirs juste avant la nouvelle année!

Très cordialement,

L'équipe d'Edge

PORTES OUVERTES – 22 JANVIER 2026

Pour votre information, la publicité des Portes ouvertes est déjà en circulation. Elles se tiendront le 22 janvier 2026 entre 18h30 et 20h30. Nous vous invitons à en parler aux familles qui souhaiteraient fréquenter notre école l'an prochain. Elles sont une bonne occasion pour découvrir l'école. Quelques activités seront organisées durant l'événement. Un horaire détaillé viendra dans les prochaines semaines.

For your information, the Open House advertisement is already in circulation. It will be held on January 22, 2026, between 6:30 p.m. and 8:30 p.m. We invite you to share this information with families who may be interested in attending our school next year. This is a great opportunity to learn more about the school. Several activities will be organized during the event. A detailed schedule will be available in the coming weeks.

COLLECTES DE FONDS POUR LES FINISSANTS 2026 (12^E ANNÉE)

Un gros merci pour votre participation à la collecte de fonds Purdys qui a ramassé plus de 1000\$ de profits!



Nos efforts de collectes de fonds continuent... Nous vous rappelons que les initiatives ci-dessous sont actives – TOUT AU LONG DE L'ANNÉE

TruEarth (compagnie locale soucieuse de l'environnement)

– Vente de produits de lessive et de nettoyage respectant l'environnement (anti-plastique). Tout au cours de l'année, de 20% à 30% de vos achats seront remis à l'école. Les spéciaux seront proposés seront publiés sur nos réseaux sociaux au fil des mois.

Lien : tru-earth.sjv.io/EcoledesPionniers

SPÉCIAL DU TEMPS DES FÊTES – 3 décembre au 1^{er} janvier
SALES for the Holidays – Dec. 3rd to Jan. 1st

Here's what our supporters can look forward to starting **Dec 3rd**:

- Up to 70% OFF** select items
- Great gift ideas** and stocking-friendly bundles
- Planet-friendly essentials**
- Limited-stock deals** that won't be returning once sold out

Return-It Express – dépôt pour retour de bouteilles

Lorsque vous avez des bouteilles et autres contenants à retourner, veuillez-vous rendre au dépôt **Return-it** au 2560 Barnet Hwy, Coquitlam et indiquez le numéro de téléphone de l'école (604-552-7915) – ou autre dépôt **Return-it**. Tous les fonds iront aux finissants.

When you bring your returns to a Return-it Depot location, specify our phone number so that our Grads can benefit from your returns.

OFFRE SPÉCIALE - Nov. 28 – Dec. 12– SPECIAL OFFER

Durant cette période, chaque contenant de breuvage retourné, en plus du total en argent remis, rapportera le double des points (i.e., 6pts au lieu de 3pts par contenant de breuvage) qui seront accumulés pour ensuite participer à un tirage de prix en argent: 1000\$ par mois et Grand Prix de 10 000\$.

25 points = une entrée. Après cette période, chaque contenant de breuvage rapportera 3 pts.

Note: de plus, chaque "Express Bag" remis nous donne des chances de gagner des points bonus.

When you drop off beverage containers, each one allows us to gain 3pts, but until Dec. 12, each beverage container will get us twice the points (6pts). This is on top of the money we receive for the return. With the points, we can participate in draws for cash prizes: \$1,000 per month and Grand total of \$10,000.

One draw entry requires 25 pts

Note: also, there is a potential to earn bonus points when Express Bags are dropped off.

Mabel's Labels s- Étiquettes de toutes sortes

Non seulement pour identifier les fournitures scolaires de vos enfants, mais aussi le linge, les bouteilles, les sacs etc.

Simplement suivre ces instructions:

- 1) Cliquez sur le lien campaigns.mabelslabels.com
- 2) Indiquez le nom de l'école : **Ecole des Pionniers (Port Coquitlam)**
- 3) Choisir vos étiquettes !

CSF – ÉLECTIONS SCOLAIRES

En octobre 2026, les élections scolaires pour le CSF vont se tenir. Un travail est actuellement fait pour mettre à jour la liste électorale. Pour que vous ayez la possibilité de voter, il faut donc vous assurer d'avoir rempli le formulaire d'adhésion au CSF. Pour les parents de notre école, le formulaire est le premier document remis lors de l'inscription de votre enfant. Si toutefois vous avez des doutes sur votre inscription, je vous partage le lien vers le [formulaire d'adhésion au CSF](#).

In October 2026, school elections for the CSF will be held. Work is currently underway to update the electoral roll. To ensure you are eligible to vote, please make sure you have completed the CSF membership form. For parents at our school, this form is the first document you receive when you enroll your child. If you are unsure about your registration, here is the link to the CSF membership form.



CITY OF PORT COQUITLAM CELEBRATES MAY DAYS 2026

We are excited to share more information regarding the 2026 May Days festival!

The previous letter provided details regarding how your school can get involved in Maypole Dancing for the May Days Opening Ceremony. Next, we would like to provide information for how students may apply to be a member of the **May Days Royal Party**.

Royal Party: The Royal Party is another historical tradition in Port Coquitlam. Royal Party members include Flower Girls and Junior Lancers from Grades 2 and 3, and Princesses and Lancers from Grades 4 and 5. Members of the Royal Party will be randomly selected from interested applicants. Being a Royal Party member provides opportunities for children to develop community leadership skills as the Royal Party resides over the May Days festivities. A May Queen, Ambassador, First Princess, and Record Bearer are selected from the group of Princesses and Lancers.

The Royal Party will learn the Maypole Dances. No previous dance experience is necessary. These Maypole dances will be performed at the May Days Opening Ceremonies on Sunday, May 3rd, 2026 along side participating Port Coquitlam elementary schools. Participants will be required to attend all dance practices at the Port Coquitlam Community Centre twice per week on Mondays and Wednesday after school, from March until the Opening Ceremony in May.

A more detailed list of Royal Party events and responsibilities will be provided to the selected Royal Party members. Those selected will be notified by email during the week of January 12th. There will be a Parent Information Meeting on **Monday, February 23rd, 2026** for successful Royal Party members and their parents.

To apply for the Royal Party, parents are asked to submit an online application which can be found at portcoquitlam.ca/maydays/royalpartyapplication by **Sunday, January 11th, 2026**.

We look forward to another exciting May Days event!

Erica McKeddie

Event Coordinator and Community Liaison

mckeddiee@portcoquitlam.ca

T: 604-927-7935 | C: 778-229-3950

2580 Shaughnessy Street | Port Coquitlam, BC | V3C 2A8

CITY OF PORT COQUITLAM



May Day Royal Party Application

Calling all Port Coquitlam students in Grades 2, 3, 4 and 5. Represent your City as a May Day Royal Party member!
All positions are selected by a random draw.

APPLICATION DEADLINE: SUNDAY, JANUARY 11TH, 2026

Applications are being accepted for:

- Flower Girls and Junior Lancers from Grades 2 and 3
- Princesses and Lancers from Grades 4 and 5

Duties will include participating in:

- Maypole dance practices – Mondays and Wednesdays beginning March 2nd from 4:00 pm to 5:00 pm the Port Coquitlam Community Centre in Arena 2/ Green Arena (No rehearsals during spring break).
- Royal Party Selection Luncheon – April 12th from 11:30 am to 1:30 pm
- May Day Opening Ceremony Rehearsal – May 3rd from 9:30 to 12:30 pm
- May Day Opening Ceremonies – May 3rd from 3:00 to 4:30 pm
- May Day Parade with the City float, followed by a light Lunch – May 9th, 10:30 am to 1:00 pm

*Please note that there will be a Parent Information Meeting on Monday, February 23rd, 2026 for parents of the children who are selected to be part of the Royal Party.

Child's Name: _____

Parent/Guardian's Name(s): _____

Home Address: _____
Number – Street City Postal Code

Home Phone #: _____ **Cell #** _____

Email for important notifications: _____

School (indicate if home-schooled): _____ **Grade:** _____

Royal Party Category:

☐ Flower Girl (Grade 2-3) ☐ Princess (Grade 4-5) ☐ Junior Lancer (Grade 2-3) ☐ Lancer (Grade 4-5)
Dress Size _____ or Lancer Shirt Size _____

Forward completed application form by Sunday, January 11th, 2026 to:

Events, Port Coquitlam City Hall | 2580 Shaughnessy Street, Port Coquitlam, BC, V3C 2A8
Email: Caroline Towler at towlerc@portcoquitlam.ca

portcoquitlam.ca/maydays





Lien pour RSVP pour l'événement des fêtes:

<https://maillardville.com/event/fete-de-noel-%f0%9f%8e%84%e2%9c%a8/?lang=fr>



Lien pour RSVP pour le thé de Noël:

<https://maillardville.com/event/the-de-lamitie-pour-les-aines/?lang=fr>



Lien : Enregistrez-vous ici/ Register here:

<https://maillardville.com/2025/11/03/besoin-daide-alimentaire/?lang=fr>



Atelier de bricolage festif.

Lien: <https://maillardville.com/event/atelier-de-bricolage/?lang=fr>



Cours de Français d'hiver 2026

Lien: <https://maillardville.com/>



Liens pour devenir bénévole pour le festival du bois 2026:
<https://maillardville.com/2025/11/02/devenez-benevole-au-festival-du-bois-2026/?lang=fr>



Lien pour la prévente : <https://www.simpletix.com/e/37th-festival-du-bois-tickets-246874>

SCOUTS FRANCOPHONES DE LA C-B

Les scouts francophones
de Maillardville

organisent leur collecte annuelle

Bottle and Christmas Tree drive fundraiser

TREE CHIPPING DRIVE

BOTTLE DRIVE

Saturday January 3th, 2026
from 9 a.m. to 3 p.m.
In the Canadian Tire parking lot
(Lougheed Highway)

Déposez vos bouteilles, et votre arbre de Noël (sur donation)
ou faites simplement un don pour soutenir nos scouts !

Drop off your bottles and your Christmas tree (by donation)
or simply make a donation to support our Scouts !

Prochaine parution le 16 janvier 2026